

53 | Das Experiment | Deney

Nick ve Harry, M n h'teki Max-Planck Enstitüsü'ne tam zamanında ulařır. Harry, izleyicileri deneyin tehlikesi konusunda ikna etmeye çalıřsa da fayda etmiyor. Fakat ardından beklenmeyen bir hadise gerçekleřiyor.

Video metni

M N H'TE / ARABADA

ANLATAN:

Harry M n h'tedir ve gazeteci Nick Wessling ile birlikte, bu akřam zaman ile ilgili bir deneyin yapılacaėı Max Planck Enstitüsü'ne doėru yola çıkar. Harry, bu deneyi durdurabildiėi takdirde zaman döngüsünden kurtulabileceėinden emindir. Ama önce enstitüyü bulmaları gerekir ve bu sandıkları kadar kolay deėildir.

NICK:

Verdammt!

HARRY:

Ne var Nick, ne oluyor?

NICK:

Ich glaube, wir haben uns verfahren.

HARRY:

Verfahren?

NICK:

Ja, verfahren. Ich wei  nicht, wo wir sind.

HARRY:

Sind wir falsch gefahren?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



ANLATAN:

Tipik erkek işte.

NICK:

Ja!

ANLATAN:

Bir de erkeklerin yön bulma kabiliyeti iyidir derler, şehir planını okumayı becerirler derler, neredeeee!

HARRY:

Nasıl gideceğimizi neden SEN söylemiyorsun bize?! Başka zaman olsa, hep ne yapmamız gerektiğini söylemesini biliyorsun ama.

ANLATAN:

Eh, normal insanlar böyle bir durumda ne yaparlar, Harry? Yol sorarlar.

HARRY:

Nick, halt an. Wir müssen fragen.

ANLATAN:

Hah, şöyle.

NICK:

Nach dem Weg fragen? Muss das sein?

HARRY:

Evet, ben de bayılmıyorum, ama işte sormamız gerekiyor.

NICK:

Na gut!

HARRY:

Hallo! Entschuldigen Sie!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



ANLATAN:

Aferin.

ADAM:

Ja, wie kann ich Ihnen helfen?

HARRY:

Wir suchen das Max-Planck-Institut.

ANLATAN:

Bak, gördün mü, o kadar da zor değilmiş işte!

ADAM:

Sie wollen zum Max-Planck-Institut? Oh, das kenne ich gut, da habe ich früher gearbeitet und bin früher jeden Tag ...

NICK:

Ja ...

ADAM:

... wissen Sie, aber die Zeiten ...

NICK:

... und wie kommen wir zum Institut?

ADAM:

Sie fahren die Straße geradeaus, bis zur Tankstelle. An der Tankstelle biegen Sie links ab, dann durch den Tunnel. Danach die zweite rechts und schon sind Sie da.

NICK:

Ja ...

HARRY:

Almancam gerçekten o kadar mı kötü? Tek kelime anlamış değilim!!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



NICK:

Können Sie uns den Weg hier auf dem Stadtplan zeigen?

HARRY:

Şehir planı mı? Önce zaman döngüsüne sıkıştık, şimdi de Taş Devri'ne döndük!

ANLATAN:

Şikayet etme.

HARRY:

Neden bu kiralık arabanın GPS'i yok?!

ADAM:

Also, wir sind hier. Diese Straße geradeaus bis zur Tankstelle.

ANLATAN:

Bu caddeyi benzin istasyonuna kadar dosdoğru takip edin.

NICK:

Und an der Tankstelle links abbiegen.

ADAM:

Ja genau, dann ...

ANLATAN:

... tünelden geçin ve sonra sağdan ikinciye sapın.

HARRY:

... evet ... durch den Tunnel ...

ANLATAN:

Evet, aynen.

HARRY:

... und dann die zweite rechts.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



ADAM:

Ja, durch den Tunnel. Es ist wirklich nicht weit.

HARRY:

Vielen Dank! Auf Wiedersehen!

ADAM:

Gern geschehen!

NICK:

Auf Wiedersehen!

ADAM:

Tschüss!

MAX PLANCK ENSTİTÜSÜ'NDE

ANONS:

Meine Damen und Herren, das Experiment wird in 10 Minuten beginnen. Bayanlar baylar, deney 10 dakika içinde başlayacaktır. Ladies and gentlemen, the experiment will begin in ten minutes. Mesdames et Messieurs, l'expérience commencera dans dix minutes.

ANLATAN:

Daha on dakika vaktiniz var, gidip büfeyi yağmalayabilirsiniz. Ayrıca köpüklü şarap da varmış, Harry!

HARRY:

Oh, evet. Nick, möchtest du ein Glas Sekt?

NICK:

Ja, gerne. Und schau mal, das tolle Buffet! Was es da alles gibt! Mann, ich bekomme richtig Hunger.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Hier, Nick, dein Glas ...

NICK:

Danke.

HARRY:

... und Prost!

NICK:

Auf das Experiment!

ANLATAN:

Auf das Ende der Zeitschleife!

HARRY:

Evet, şerefe!

NICK:

Ich bin gespannt.

ANLATAN:

Ben de merakla bekliyorum! Ve özellikle, deneyi nasıl durdurmak istediğini merak ediyorum, Harry!

HARRY:

Doğrusunu söylemek gerekirse, şu emniyet camını hiç hesaba katmamıştım!

NICK:

Was machen wir jetzt?

HARRY:

Ich weiß es nicht, iyi bir plana ihtiyacım var!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



PROF. ZWEISTEIN:

Eins, zwei, drei ... Test, Test ...

KONUK:

Es geht gleich los. Ich möchte unbedingt ganz vorne sitzen.

NICK:

Komm, Harry, hier ist ein freier Platz!

HARRY:

Ja, tamam, tamam, teşekkürler.

PROF. ZWEISTEIN:

Meine Damen und Herren, herzlich willkommen im Max-Planck-Institut, ich bin Prof. Zweistein. Hier, hinter diesem Sicherheitsglas, werden wir künstlich ein schwarzes Loch erzeugen. Deswegen freut es mich umso mehr, dass Sie alle so zahlreich erschienen sind.

ANLATAN:

Bana sorarsan, emniyet camının orada olması gayet iyi olmuş.

HARRY:

Yapma, yapma.

PROF. ZWEISTEIN:

Wir Menschen können mit unseren fünf Sinnen das Experiment gar nicht wahrnehmen. Sie, liebe Zuschauer, werden also überhaupt nichts spüren.

ANLATAN:

Ohh, deney sırasında hiçbir şey fark etmeyecek miyiz yani?

HARRY:

Bu ne demek oluyor? Bana ne olacak peki? Ya zaman döngüsüne?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



KONUĞ 2:

Pssst! Hey, Typ, Ruhe!

HARRY:

Ama ...

PROF. ZWEISTEIN:

In wenigen Minuten werden Sie Zeugen sein des wichtigsten und umfassendsten Experiments, das die Menschheit je gesehen hat.

HARRY:

Hey! Halt!

NICK:

Harry, was machst du?

HARRY:

Stoppen Sie sofort das Experiment!

NICK:

Lass das!

KONUĞ 3:

Oh Mann, schon wieder ein Aktivist!

NICK:

Setz dich wieder hin!

HARRY:

Stoppen Sie das Experiment!

NICK:

Was machst du denn da?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Sonst ...

KONUK 2:

Ruhe, Mann!

HARRY:

... sonst ... yoksa ...

NICK:

Setz dich wieder hin um Gottes willen!

HARRY:

... yoksa ... yoksa ...

ANLATAN:

O oh, bir planı filan yok.

PROF. ZWEISTEIN:

Meine Damen und Herren, meine Damen und Herren, bitte beruhigen Sie sich doch!
Es handelt sich bestimmt um einen Irrtum!

KONUK 3:

Wer sind Sie überhaupt? Was wollen Sie?

HARRY:

Mein Name ist Harry Walkott, und ich bin in einer Zeitschleife. Das Experiment verändert die Zeit.

NICK:

Was war das?

HARRY:

Ne oldu?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



PROF. ZWEISTEIN:

Nein, nein!

NICK:

Der Blitz!

ANLATAN:

Yıldırım düştü!

NICK:

Der Blitz ist eingeschlagen!

KONUKLAR:

Feuer, es brennt. Hilfe! Hilfe, Feuer, es brennt. Alle raus. Nichts wie weg hier.

PROF. ZWEISTEIN:

Mein Experiment! Hilfe! Helft mir doch!

HARRY:

Deney hiç yapılmadı.

ANLATAN:

Harry, yangın çıktı! Uyuyor musun! Uyan uyan!

HARRY:

Ama o takdirde, zaman döngüsünün nedeni bu deney olamaz!

ANLATAN:

Bunu sonra düşünürsün, şimdi hemen çık buradan, Harry! Hadi, gel, acele et!